Slovenski referenčni prevod

HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_2b36fc7d3940fffcd34e

SHA-256: 2b36fc7d3940fffcd34ed3b32d2c53b9bd4aa69bcc8820d37dfe88d03551d22b

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
Úvod	Uvod
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Najlepša hvala za nakup našega izdelka!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Opis grelnika vam bo nudil podrobne informacije o konstrukciji, tehničnih specifikacijah in delovanju grelnika. Priporočamo, da te informacije natančno preberete. To vam bo pomagalo preprečiti morebitne napake med lastno namestitvijo in delovanjem.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Podrobne pogoje namestitve in delovanja najdete v splošnih navodilih za uporabo (priloženih dobavi).
Poznámky v textu	Opombe v besedilu
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Najpomembnejša so navodila z oznako OPOZORILO. Navodila z oznako OPOZORILO vas opozarjajo na resno nevarnost poškodbe grelnika ali telesne poškodbe.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Opomba z oznako Opozorilo vas opozarja na morebitno poškodbo grelnika.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Opomba z oznako Pomembno vas opozarja na informacije, pomembne za delovanje vašega grelnika.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Zato vas ta opomba opozarja na informacije, ki so pomembne za delovanje vašega grelnika na splošno.

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
Obsah	Vsebina
CZ	CZ
Obsah	Vsebina
1. Technický popis 1	1. Tehnični opis 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Seznam rezervnih delov 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Splošna razčlenitev modela 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Podrobnosti A1..... 4
3. Easy control 5	3. Enostavno upravljanje 5
4. Regulace teploty varné desky 6	4. Nadzor temperature kuhalne plošče 6
5. Čištění spalinové cesty 7	5. Čiščenje poti dimnih plinov 7
6. Záměna přívodu vzduchu 8	6. Zamenjava dovoda zraka 8

Izvirna stran 4

Izvirno besedilo	Slovenščina
UPOZORNĚNÍ	OBVESTILO
Před každým zatopením zkontrolujte, že je varná deska řádně vsazena do otvoru ve víku a spalinová cesta je deskou utěsněna!	Pred vsakim vžigom preverite, ali je kuhalna plošča pravilno vstavljena v odprtino v pokrovu in ali je pot dimnih plinov tesna zaradi kuhalne plošče!
Poznámka	Opomba
Pro čištění boků z nerezového plechu doporučujeme použít vhodný čistič, např. AUTOSOL Power Stainless Steel Cleaner. Čištění provádějte pouze na vychladlých kamnech!	Za čiščenje stranic iz nerjavečega jekla priporočamo uporabo ustreznega čistila, kot je AUTOSOL Power Stainless Steel Cleaner. Peč čistite šele, ko se ohladi!

Izvirna stran 6

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
19	19
18	18
15	15
16	16
11	11
17	17
10	10
9	9
B1	B1
8	8
12	12
6	6
CZ	CZ
A1	A1
4	4
13	13
14	14
7	7
6	6
5	5
3	3
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Seznam rezervnih delov
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Celoten posnetek modela
23	23
22	22
21	21
20	20
Pozice	Položaj

Izvirno besedilo	Slovenščina
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Celkový rozstřel modelu	Celoten posnetek modela
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vrata kurišča (komplet)/črna
1 ks	1 kos
0424618005300	0424618005300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Zapiralni zatič (popoln)
1 ks	1 kos
0424637005001	0424637005001
B1	B1
2	2

Izvirna stran 7

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
Dvířka spodní/černá	Spodnja vrata/črna
1 ks	1 kos
0424618005925	0424618005925
1	1
Popelník	Predal za pepel
1 ks	1 kos
0424617405600	0424617405600
2	2
Zábrana/černá	Pregrada/črna
1 ks	1 kos
3	3
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Rešetka/črna
1 ks	1 kos
4	4
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Opeka 30x70x261
2 ks	2 kosa
5	5
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Opeka 30x62x292
2 ks	2 kosa
6	6
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Desna stran (30x300x415)
1 ks	1 kos
7	7
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Leva stran (30x300x415)
1 ks	1 kos

Izvirno besedilo	Slovenščina
8	8
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Hrbet (30x390x320)
1 ks	1 kos
9	9
0428315005501	0428315005501
Clona (vermikulit)	Odprtina (vermikulit)
1 ks	1 kos
10	10
0424618005504	0424618005504
Pružina dveří	Vzmet vrat
1 ks	1 kos
11	11
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Regulatorska palica/črna
1 ks	1 kos
0424618005017	0424618005017
12	12
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Dovod zunanjega zraka (Ø100)
1 ks	1 kos
13	13
0088500050008	0088500050008
Magnet	Magnet
1 ks	1 kos
0595015005002	0595015005002
14	14
Dusivka plotny/černá	Dušilka na štedilniku/črna
1 ks	1 kos
15	15
0424618015020	0424618015020
Madlo dusivky	Ročaj dušilke
1 ks	1 kos

Izvirno besedilo	Slovenščina
16	16
0424618005007	0424618005007
Kryt boční pravý/černá	Stranski pokrov desni/črn
1 ks	1 kos
0424618015200	0424618015200
17	17
Kryt boční pravý/bílá	Stranski pokrov desni/bel
1 ks	1 kos
0424618016200	0424618016200
17	17
Kryt boční pravý/nerez	Stranski pokrov desni/nerjaveče jeklo
1 ks	1 kos
0424618035200	0424618035200
17	17
Kryt boční levý/černá	Stranski pokrov levi/črn
1 ks	1 kos
18	18
0424618015100	0424618015100
Kryt boční levý/bílá	Stranski pokrov levi/bel
1 ks	1 kos
18	18
0424618016100	0424618016100
Kryt boční levý/nerez	Stranski pokrov levi/nerjaveče jeklo
1 ks	1 kos
18	18
0424618035100	0424618035100
Těsnící šňůra víka 12 mm	Tesnilna vrvica za pokrov 12 mm
19	19
1530 mm	1530 mm
0041012120005	0041012120005
CZ	CZ
Víko/černá	Pokrov/črna

Izvirno besedilo	Slovenščina
1 ks	1 kos
20	20
0424618005011	0424618005011
Těsnící šňůra varné desky 8x2 mm	Tesnilna vrvica za kuhalno ploščo 8x2 mm
1200 mm	1200 mm
0040208020006	0040208020006
21	21
Varná deska/sklokeramika	Štedilnik/steklokeramika
1 ks	1 kos
22	22
0424618105010	0424618105010
Kryt zadní	Zadnji pokrov
1 ks	1 kos
23	23
0424618005016	0424618005016
3	3

Izvirna stran 8

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
A1.2.	A1.2.
24	24
2.2. Detail A1	2.2. Podrobnosti A1
A1.1.	A1.1.
27	27
26	26
25	25
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Detail A1	Podrobnosti A1
Držák skla – set/černá	Držalo za kozarec – komplet/črno
1 ks	1 kos
A1.1.	A1.1.
0424618005302	0424618005302
Spojovací materiál kliky – set	Pritrdilni elementi za ročaje – komplet
1 ks	1 kos
A1.2.	A1.2.
0424617405315	0424617405315
CZ	CZ
Klika/černá	Ročaj/črna
1 ks	1 kos
24	24
0424618005310	0424618005310
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Tesnilna vrvica za vrata 10 mm
25	25
2210 mm	2210 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Tesnilna vrvica za steklo 10x4 mm

Izvirno besedilo	Slovenščina
26	26
1500 mm	1500 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Toplotno odporno steklo (4x338x431)
1 ks	1 kos
27	27
0424637005301	0424637005301
4	4

Izvirna stran 9

Izvirno besedilo	Slovenščina
Easy control	Enostavno upravljanje
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Enostavno upravljanje
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciárního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Krmiljenje vseh treh dovodov zraka - primarnega, sekundarnega in terciarnega - z enim samim regulatorjem.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciární).	1. Regulator je v položaju, namenjenem za vžig (slika A). Vse tri odprtine za dovod zraka (primarni, sekundarni, terciarni) so odprte.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Nastavitev regulatorja Easy control v način ogrevanja (slika B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Regulator je v položaju, namenjenem zapiranju dovodov zraka (slika C). Noben dovod ni odprt (primarni, sekundarni, terciarni). Ta položaj se uporablja le, ko peč ne deluje, po končanem postopku ogrevanja.
VAROVÁNÍ	OPOZORILO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Med kurjenjem dovod zraka ne sme biti zaprt (slika C)! V skrajnih primerih lahko pride do eksplozije v peči, kar povzroči razbitje stekla, razpršitev žerjavice po prostoru in požar.
A	A

Izvirna stran 10

Izvirno besedilo	Slovenščina
Regulace teploty varné desky	Nadzor temperature kuhalne plošče
4. Regulace teploty varné desky	4. Nadzor temperature kuhalne plošče
Teplotu varné desky lze regulovat ve dvou stupních: Poloha A Ovladač je v pozici pro minimální teplotu varné desky (až 220 °C). Poloha B Ovladač je v pozici pro maximální teplotu varné desky (až 320 °C), tento režim nepoužívejte při zatápění v kamnech.	Temperaturo kuhalne plošče je mogoče regulirati v dveh stopnjah: Položaj A Gumb je v položaju za najnižjo temperaturo kuhalne plošče (do 220 °C). Položaj B Gumb je v položaju za najvišjo temperaturo kuhalne plošče (do 320 °C), tega načina ne uporabljajte pri prižiganju štedilnika.
UPOZORNĚNÍ	OBVESTILO
Pro zamezení tvorby kondenzátu ve spalinové cestě dbejte na to, aby při zatápění v kamnech byl ovladač v poloze A.	Da preprečite nastajanje kondenza v dimniku, se prepričajte, da je regulator pri prižiganju peči v položaju A.
VAROVÁNÍ	OPOZORILO
Pozor, i v případě, když je ovladač v poloze A, je varná deska horká a hrozí nebezpečí popálení! Nepokládejte na desku žádné hořlavé předměty!	Bodite previdni, tudi ko je regulator v položaju A, je kuhalna plošča vroča in obstaja nevarnost opeklin! Na kuhalno ploščo ne postavljajte vnetljivih predmetov!
A	A
B	B
CZ	CZ
6	6

Izvirna stran 11

Izvirno besedilo	Slovenščina
Čištění spalinové cesty	Čiščenje poti dimnih plinov
CZ	CZ
7	7
5. Čištění spalinové cesty	5. Čiščenje poti dimnih plinov
Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech a dbejte na správné usazení varné desky popř. celého víka, tak aby nedošlo k netěsnostem ve spalinové cestě.	Peč čistite šele, ko se ohladi, in se prepričajte, da je kuhalna plošča ali celoten pokrov pravilno nameščen, da preprečite puščanje v dimovodni poti.

HAAS + SOHN

Firepot

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424618001400b

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

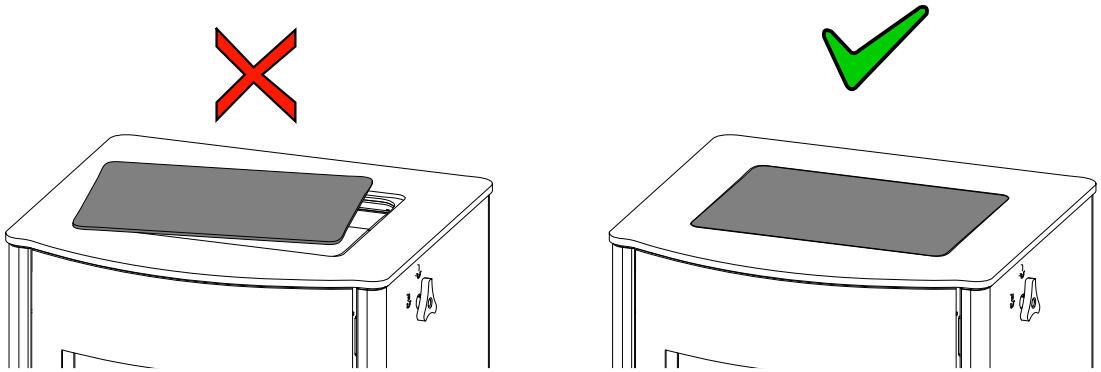
CZ

Obsah

1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Regulace teploty varné desky 6
5. Čištění spalinové cesty 7
6. Záměna přívodu vzduchu 8

UPOZORNĚNÍ

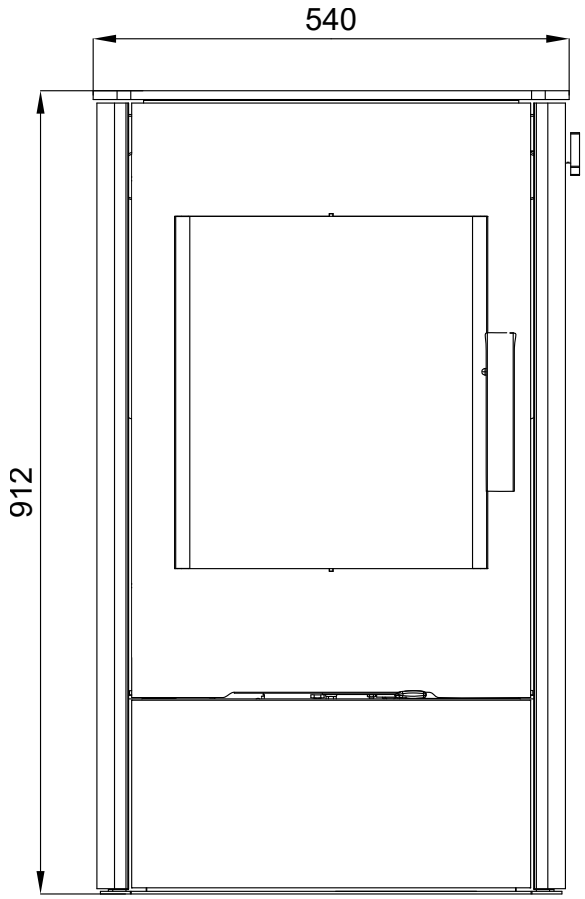
Před každým zatopením zkontrolujte, že je varná deska řádně vsazena do otvoru ve víku a spalinová cesta je deskou utěsněna!

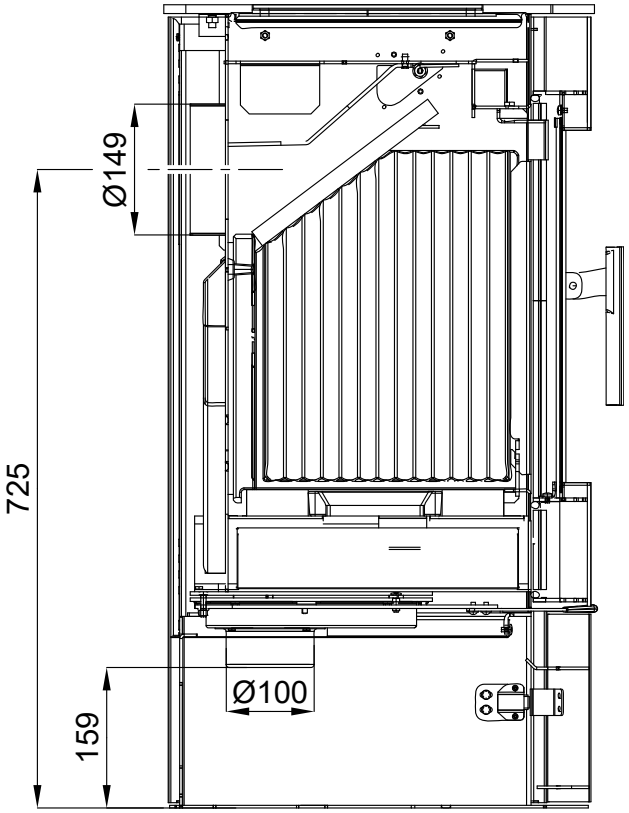


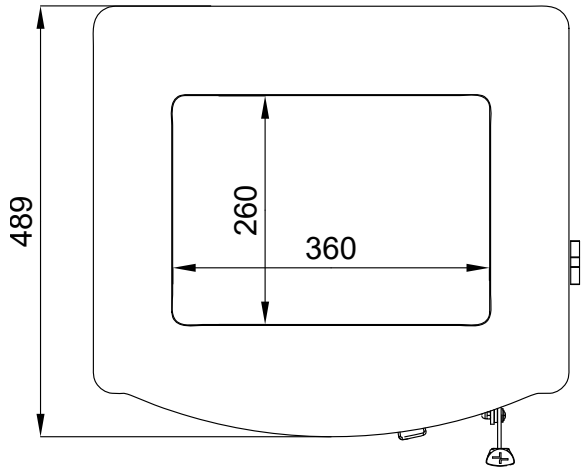
Poznámka

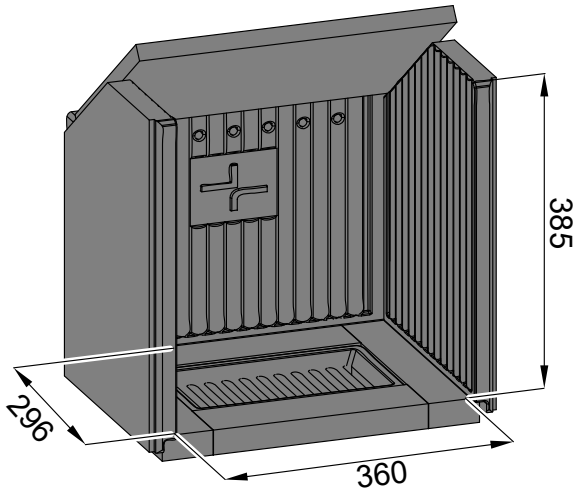
Pro čištění boků z nerezového plechu doporučujeme použít vhodný čistič, např. AUTOSOL Power Stainless Steel Cleaner. Čištění provádějte pouze na vychladlých kamnech!

1. Technický popis



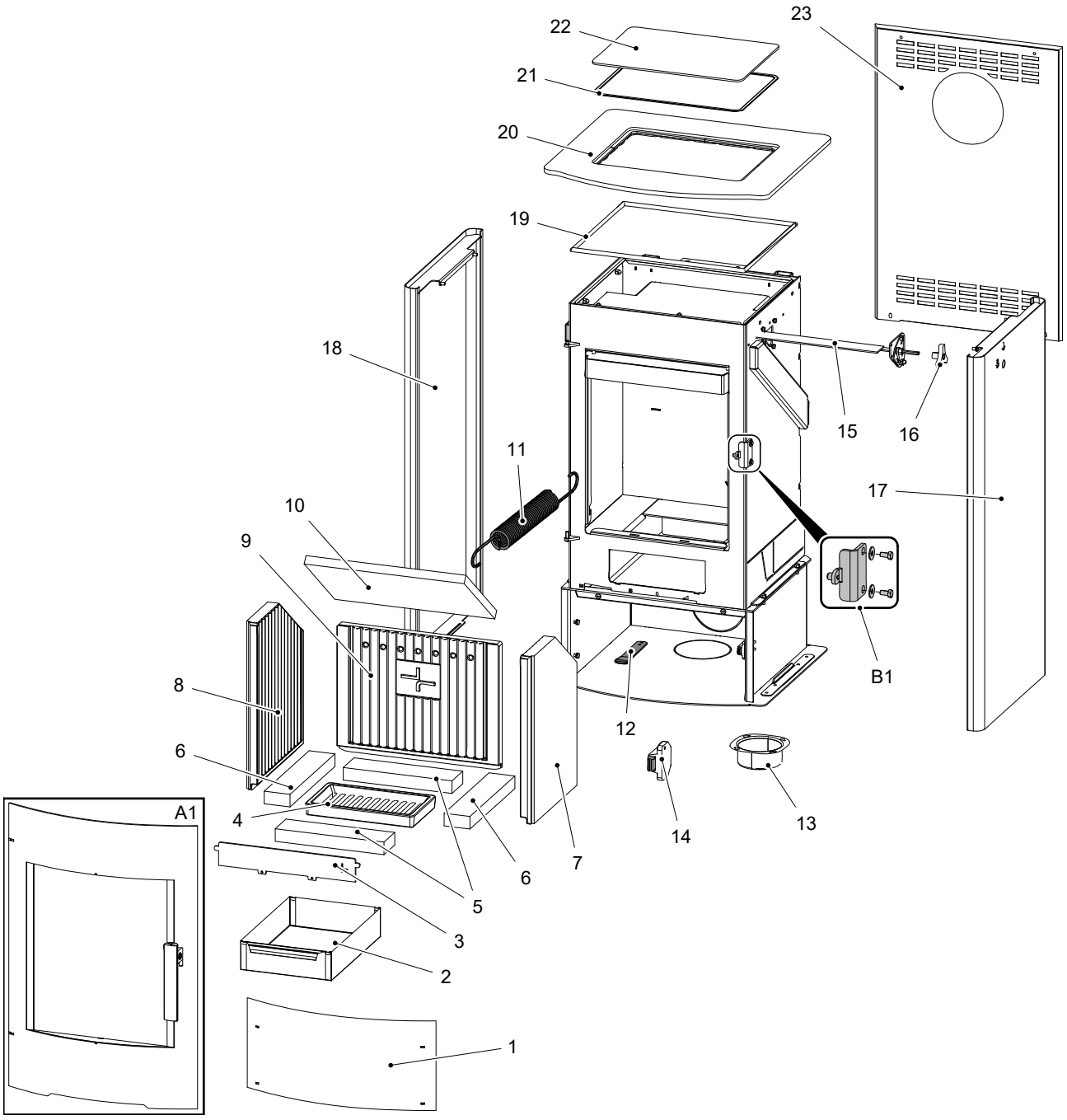






2. Seznam náhradních dílů

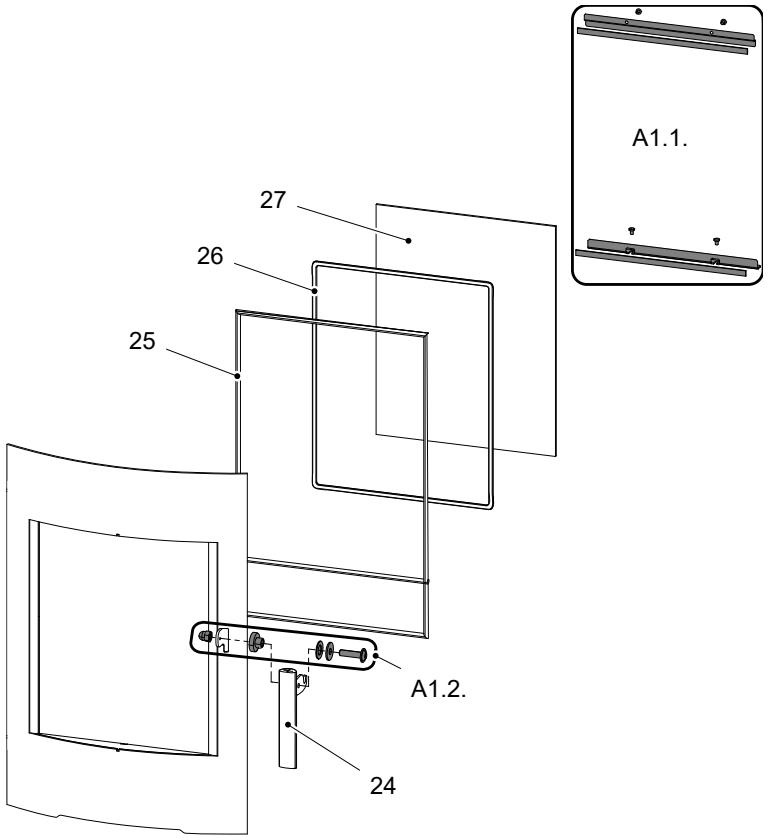
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Celkový rozstřel modelu		
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424618005300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001

1	Dvířka spodní/černá	1 ks	0424618005925
2	Popelník	1 ks	0424617405600
3	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
4	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
5	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
6	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
7	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
8	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
9	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
10	Clona (vermikulit)	1 ks	0424618005504
11	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
12	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424618005017
13	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
14	Magnet	1 ks	0595015005002
15	Dusivka plotny/černá	1 ks	0424618015020
16	Madlo dusivky	1 ks	0424618005007
17	Kryt boční pravý/černá	1 ks	0424618015200
17	Kryt boční pravý/bílá	1 ks	0424618016200
17	Kryt boční pravý/nerez	1 ks	0424618035200
18	Kryt boční levý/černá	1 ks	0424618015100
18	Kryt boční levý/bílá	1 ks	0424618016100
18	Kryt boční levý/nerez	1 ks	0424618035100
19	Těsnící šňůra víka 12 mm	1530 mm	0041012120005
20	Víko/černá	1 ks	0424618005011
21	Těsnící šňůra varné desky 8x2 mm	1200 mm	0040208020006
22	Varná deska/sklokeramika	1 ks	0424618105010
23	Kryt zadní	1 ks	0424618005016

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424618005302
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424617405315
24	Klika/černá	1 ks	0424618005310
25	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2210 mm	0040300100005
26	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1500 mm	0040210040005
27	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

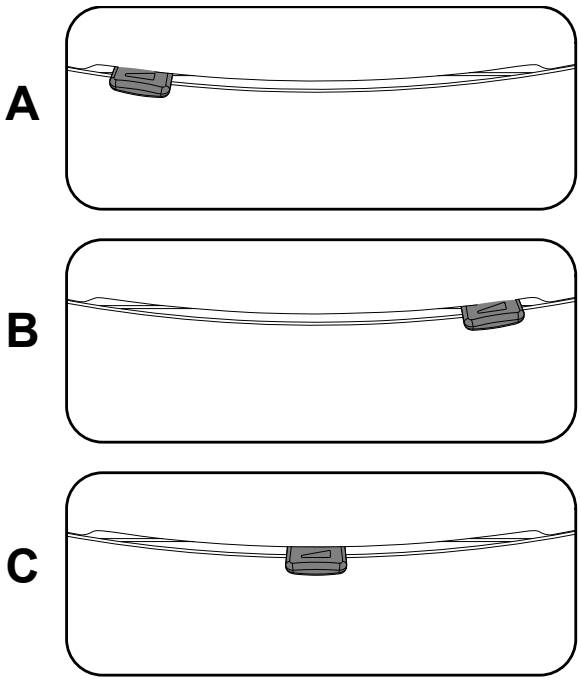
3. Easy control

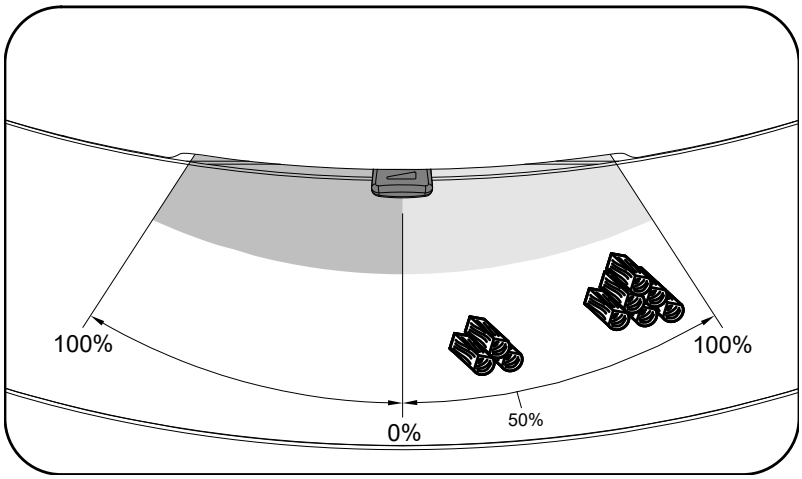
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciárního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciární).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.





4. Regulace teploty varné desky

Teplotu varné desky lze regulovat ve dvou stupních:
Poloha A Ovladač je v pozici pro minimální teplotu varné desky (až 220 °C).
Poloha B Ovladač je v pozici pro maximální teplotu varné desky (až 320 °C), tento režim nepoužívejte při zatápění v kamnech.

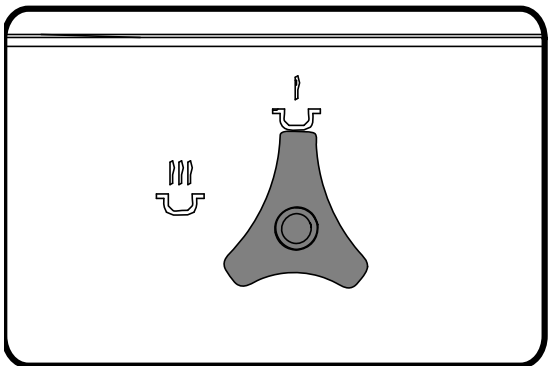
UPOZORNĚNÍ

Pro zamezení tvorby kondenzátu ve spalinové cestě dbejte na to, aby při zatápění v kamnech byl ovladač v poloze A.

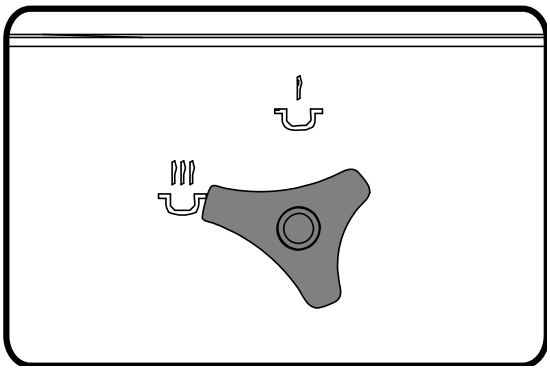
VAROVÁNÍ

Pozor, i v případě, když je ovladač v poloze A, je varná deska horká a hrozí nebezpečí popálení! Nepokládejte na desku žádné hořlavé předměty!

A

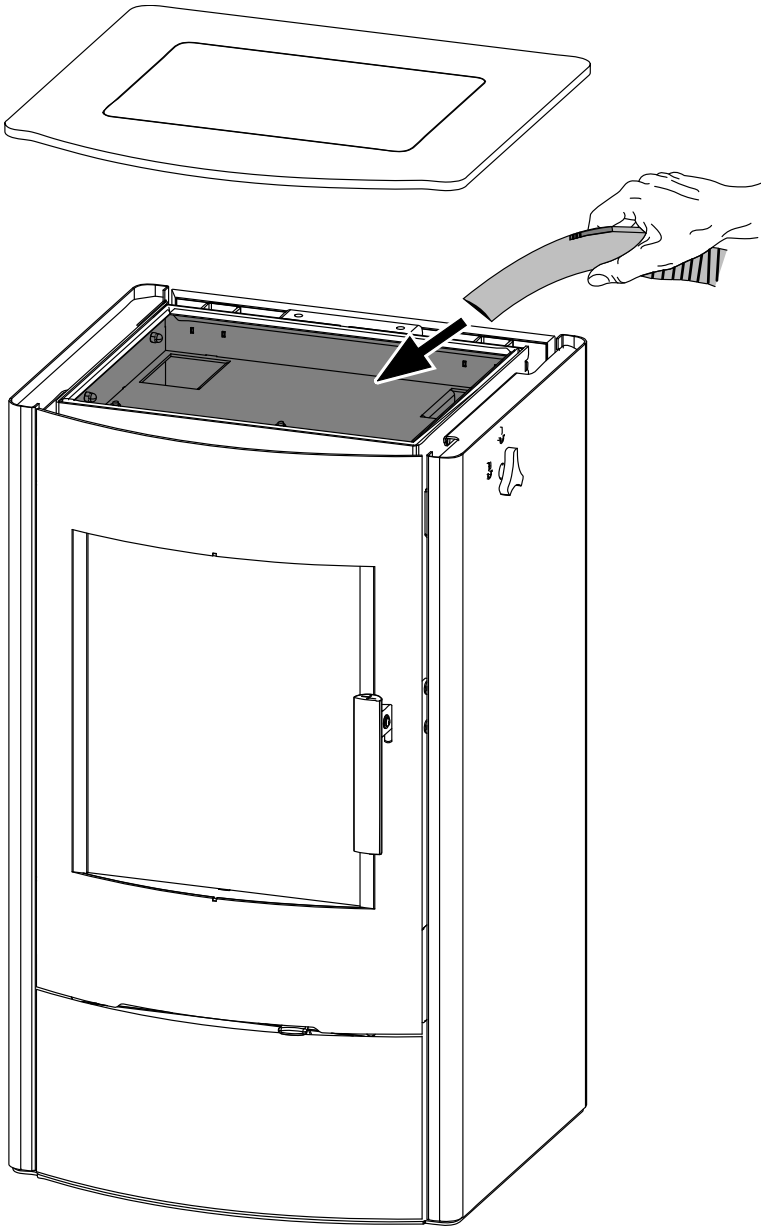


B



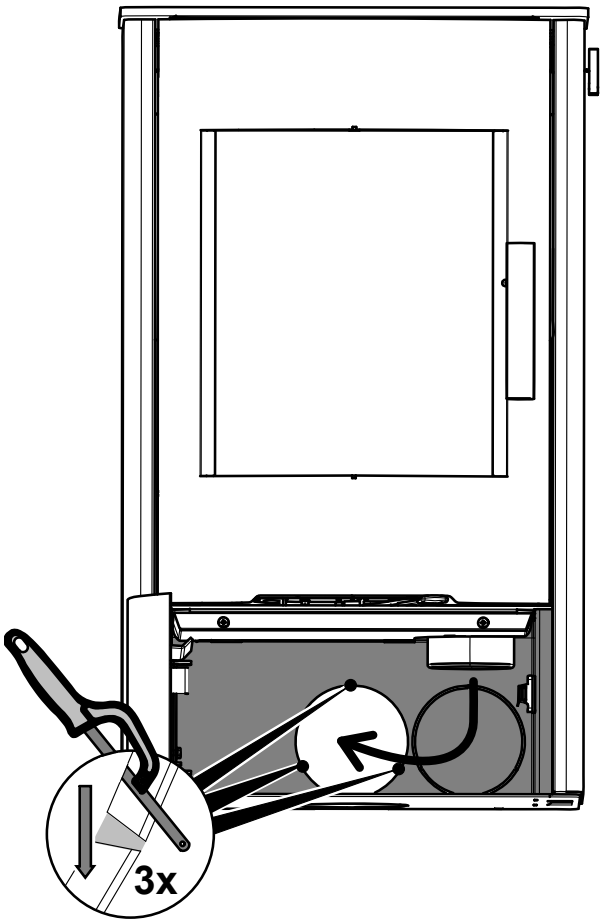
5. Čištění spalinové cesty

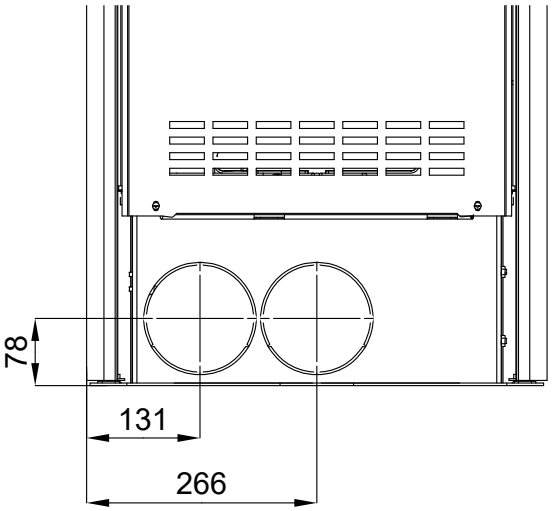
Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech a dbejte na správné usazení varné desky popř. celého víka, tak aby nedošlo k netěsnostem ve spalinové cestě.



6. Záměna přívodu vzduchu

A





B

